

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

Четвер, 20 жовтня 2011, Рік 81, Число 41 • Thursday, October 20, 2011 Volume 81, Number 41

Євросоюз відклав зустріч з Януковичем

Європейський Союз заявив, що відкладає зустріч із президентом України Віктором Януковичем, заплановану на 20 жовтня, через занепокоєння щодо правових стандартів після суду у справі колишнього прем'єр-міністра Юлії Тимошенко.

Натомість, українське Міністерство закордонних справ наголошує на тому, що йдеться не про скасування зустрічей, а про перенесення. В МЗС наголошують, що переговори про угоду про асоціацію України з ЄС йдуть за графіком.

Європейський Союз негативно сприйняв обвинувальний вирок Юлії Тимошенко, винесений минулого тижня.

У Брюсселі побачили ознаки "вибіркового судочинства" в тому процесі, а ще раніше не раз заявляли, що дотримання верховенства права та захисту прав людини є невідмінними умовами зближення Євросоюзу з Києвом.

Утім, перенесення зустрічі президента Януковича з керівництвом ЄС стало першим реальним кроком у цьому напрямку.

Водночас в Адміністрації президента Януковича наполягають на тому, що процес над Юлією Тимошенко є частиною масштабної боротьби з корупцією. При цьому в інтерв'ю провідним західним виданням український президент заявив, що звільнення Тимошенко подало б неправильний сигнал суспільству.

"Зустріч відкладена на пізніший термін, коли умови будуть більш сприятливими для досягнення прогресу у двосторонніх відносинах", – заявила речниця Європейської Комісії Майя Кошанчич.

Президент України 20 жовтня мав зустрітися з президентом Європейської Комісії Жозе-Мануелем Баррозу та президентом Ради Європейського Союзу Германом ван Ромпеєм.

Натомість, Віктор Янукович, коментуючи перенесення його зустрічі з керівництвом Євросоюзу, заявив у Донецьку, що готовий зустрічатися з представниками тієї організації,

Продовження на стор. 2

Prime Minister Stephen Harper Awarded UCC Shevchenko Medal

By Walter Derzko

On Friday, October 14, 2011, the Ukrainian Canadian Congress presented its highest honor, awarding the Shevchenko Medal to the Prime Minister of Canada, Stephen Harper. The Medal is awarded every three years to recognize Canadians, institutions and organizations for their outstanding contributions to the Ukrainian Canadian community. This long awaited event took place at the elegant Liberty Grand at Exhibition Place in Toronto. The tribute dinner, which was initially scheduled for last spring had to be delayed when the government dismissed parliament and called for a new election.

Some 530 people attended the successful sold out event, thanks to the hard work of the organizing tribute committee, headed by co-chairs Lydia Falcomer and Renata Roman. Members included Fedir Danylak, Anna Harasym, Sonia Holiad, Olya Kalymon, Nadia Prokopiw, Peter Schturyyn, Markian Shwec, and Lesya Winnicki. Before dinner, guests gathered for cocktails, while VIP guests met with the government delegation.

The tribute event would not have been possible without the generous support of sponsors: Buduchnist Credit Union, Caravan Logistics Inc., the Chabursky Family, Consultec, Hrycyna Pothemont Hamivka, Barristers and Solicitors, Northland Power, Rodan Energy Solutions, Ukrainian Credit Union, Eugene & Luba Zaraska and family, Aerosvit Ukrainian Airlines, Skylink Travel Group and the Canada-Ukraine Chamber of Commerce. Media sponsorship was provided by KONTAKT and *Svitohlad* television programs.

The evening started with a procession of head table guests, accompanied by the Barvinok Ukrainian Dance Ensemble and greeted with the traditional bread and salt. The distinguished head table included Lida Kulish, Paul Grod, Eugene Czolij, Bishop Stephen Chmilar, Bishop Andriy, Ivan Fecan, Jim Temerty, Hon. Raynell Andreychuk, and Rt. Hon. Stephen Harper. After singing the Ukrainian and Canadian National Anthems performed by Serhiy Danko, accompanied by Michael Romaniuk, the evening was directed by Ivan Fecan, Master of



– Andrew Lahodinskyj

Prime Minister Stephen Harper (left) awarded the Shevchenko Medal by UCC President Paul Grod (right)

Ceremonies, who skillfully navigated the audience through the entire evening. Senator Andreychuk introduced the Prime Minister, reminding the audience of his efforts and that Mr. Harper was only the second sitting Prime Minister to receive the Shevchenko Medal after Prime Minister John Diefenbaker. Following a video presentation of Mr. Harper's accomplishments, Paul Grod, UCC President, presented the Shevchenko Medal to the Prime Minister.

The numerous contributions made by Prime Minister Stephen Harper and his government at home and abroad include: an *Act* to establish a Ukrainian Famine and Genocide "Holodomor" Memorial Day, which the Prime Minister cited several times in his speech, the establishment of the Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008, his well publicized October 2010 trip to Ukraine where he publicly expressed Canada's commitment to human rights, rule of law, democratic development, and free and fair elections. Canada also sent 200 observers to Ukraine for the 2010 Presidential Elections, signed a Youth Mobility Agreement to promote travel and exchanges between Canadian and Ukrainian youth, renewed Ukraine's status as a "priority" country for international assistance through CIDA, upgraded community centres and social housing in Ukrainian-Canadian communities, and entered into free trade negotiations with Ukraine in 2009.

Prime Minister Harper's acceptance speech was interrupted by numerous rounds of applause from the audience and a final standing ovation. "I'm honoured to receive this prestigious award that recognizes the significant efforts our government has made to address the needs and interests of our vibrant Ukrainian-Canadian commu-

nity and to strengthen our ties with Ukraine" stressed the Prime Minister. "Our Government will continue to acknowledge and embrace the contributions of Ukrainians, their struggles for independence and their contributions to Canadian society."

Prime Minister Harper thanked Lida Kulish, Paul Grod, and the "whole team" for organizing this event and reminisced about his 2010 trip to Ukraine. He also acknowledged Senator Andreychuk and the MP's from the GTA and across Canada who were present at the dinner including: Ted Opitz, Wladyslaw Lizon, Bernard Trottier and James Bezan, who are all working closely with the Ukrainian Canadian community.

"From east to west, Ukrainian-Canadians have made outstanding contributions throughout society in business, academia, the arts, sport, politics and many different fields. And Canada is stronger for it," emphasized Harper. The Prime Minister then paid tribute to the legacy of Taras Shevchenko, the contributions of Ukrainians and Ukrainian-Canadians during the totalitarian regimes of the occupying Nazi and Soviet governments in Ukraine during the Second World War, and most recently during the "Cold War".

Not sitting on his Shevchenko Medal laurels, the Prime Minister stated that he sent a stern letter to the President of Ukraine after the verdict against Ukrainian Opposition Leader Yulia Tymoshenko, warning that Ukrainian Canadian bilateral relations could be in jeopardy. "I've written to President Yanukovich. I let him know that I am deeply concerned... about the path that the Government of Ukraine appears to be taking. [October 11] developments (the negative verdict

Continued on page 8

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

Коли суд розгляне апеляцію Тимошенко?

До апеляційної скарги у справі Юлії Тимошенко щодо газових контрактів суд може приступити за 2 місяці, дату її розгляду визначить суддя Родіон Кіреєв.

Так передбачено процедурою, пояснив Deutsche Welle колишній суддя Апеляційного суду Києва Юрій Василенко.

За його словами, навряд чи суд направить цю справу на дорозслідування, тож слухання справи, імовірно, триватиме 2-3 дні.

Василенко припускає, що навіть якщо статтю, за якою осудили Тимошенко, декриміналізують, екс-прем'єр усе одно бажатиме пройти процедуру апеляції та касації, аби довести свою невинуватість.

“Йї не вигідно вийти на волю через декриміналізацію. Тимошенко

ї надалі буде оскаржувати рішення Кіреєва, включаючи Європейський суд”, – сказав екс-суддя Апеляційного суду.

Зазвичай Європейський суд з прав людини розглядає справи протягом 1-2 років, втім, для українського екс-прем'єра цей суд може зробити виняток і розглянути її справу ще до початку парламентських виборів, припускає Василенко.

Як відомо, крім “газової” справи, проти Тимошенко також порушено справи щодо коштів за квоти на викиди парникових газів та щодо закупівель автомобілів швидкої допомоги. Також проти екс-прем'єра порушили справу за “покладання боргів корпорації ЄЕСУ на бюджет України”.

Лавринович: Україна не брала на себе борги ЄЕСУ

Міністр юстиції Олександр Лавринович заявляє, що в Міністерстві фінансів немає ніякої інформації, яка б підтверджувала надання державних гарантій за зобов'язаннями корпорації “Єдині Енергетичні Системи України” (ЄЕСУ), яку раніше очолювала екс-прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко.

“Україна як держава не несе відповідальності за дії суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності”, – сказано в листі Лавриновича у відповідь на запит народного депутата від Партії регіонів Інни Богословської, повідомляє “Українська правда”.

Лист датований 26 червня 2011 року.

“За інформацією Міністерства фінансів, у його розпорядженні відсутня інформація щодо наявності будь-якої заборгованості корпорації “Єдині Енергетичні Системи України” перед Міністерством оборони РФ, і Міністерством фінансів не надавалися державні гарантії за зобов'язаннями корпорації”, – наголосив Лавринович.

У свою чергу, у Всеукраїнському об'єднанні “Батьківщина” стверджують, що керівництво країни у червні поточного року знало про відсутність будь-яких зобов'язань України щодо боргів корпорації ЄЕСУ перед Міністерством оборони Російської Федерації. Про це заявив перший заступник провідника “Батьківщини” Олександр Турчинов.

Євросоюз відклав зустріч...

Закінчення зі стор. 1

якщо це буде необхідно.

Він також сказав, що рішення Брюсселя перенести заплановану на 20 жовтня зустріч не є винятком, а вкладається в ту систему, яка є у взаємовідносинах Києва з Європейським Союзом.

Прес-секретар Міністерства закордонних справ України Олександр Дикусаров наголосив на тому, що візит президента Януковича до Брюсселя не скасований, а перенесений на інший термін.

При цьому він не повідомив ні причини перенесення, ні дати, коли б

цей візит таки міг відбутися.

Натомість, прес-секретар МЗС України сказав, що політичний діалог із Брюсселем є пріоритетним напрямком для Києва, а переговори України з ЄС щодо угоди про асоціацію продовжуються за графіком.

Він також додав, що українські дипломати роблять все можливе, щоби завершити переговори щодо тієї угоди до кінця року.

Інформаційні агентства також цитують представника України в ЄС Костянтина Єлісеєва, який заявив, що саміт Україна-ЄС відбудеться у грудні, як і планувалося.

Ціна російського газу – понад \$500

Ціна російського газу для України на сьогоднішній день складає 500,5 дол. Про це 14 жовтня під час XI Міжнародного економічного форуму повідомив віце-прем'єр Сергій Тігіпко.

“Це друга велика проблема нашого бюджету. Вона трапилася і стоїть досить гостро з простої причини: Україна має 18 млрд. куб. м. газу власного видобутку, який видобувають державні компанії. Весь цей газ ми витрачаємо для того, щоб наше населення використовувало його для опалення і приготування їжі. Інший газ ми купуємо. Ціна російського газу сьогодні для нас – 500 дол., трохи більше – 500 дол. 50 центів ми сьогодні платимо”, – зазначив Тігіпко.

За його словами, різниця між закупівельною ціною і тарифом для ТКЕ “лягає на НАК “Нафтогаз” і на державний бюджет”. Тігіпко підкреслив, що вирішити цю проблему сьогодні можна двома способами – підняти тарифи для населення або вести постійні переговори з Росією щодо зниження

ціни, повідомляє “РБК-Україна”.

Він додав, переговори з Міжнародним Валютним Фондом свідчать про те, що комунальні послуги подорожують на 32%.

Нагадаємо, раніше перший віце-прем'єр, міністр економічного розвитку і торгівлі Андрій Клюєв заявляв, що ціна на російський газ у 2012 році складе 414-416 дол. за тис. куб. м.

Як повідомлялося, 24 вересня в Росії відбулися переговори президента України Віктора Януковича з президентом і прем'єром РФ Дмитром Медведевим і Владіміром Путіним. Після зустрічі Янукович заявив про досягнення істотного прогресу у відносинах двох країн.

11 жовтня прем'єр-міністр України Микола Азаров повідомив, що українська сторона сподівається досягти компромісу з РФ щодо перегляду газових угод за 10-15 днів.

12 жовтня голова правління ВАТ “Газпром” Олексій Міллер заявив, що перших результатів переговорів з Україною за угодами у газовій сфері не варто чекати раніше листопада.

БЮТ: Або декриміналізація, або розпуск Ради

Фракція БЮТ вимагатиме розпуску парламенту в разі відмови декриміналізувати статтю, за якою засуджена Юлія Тимошенко.

Про це на брифінгу 17 жовтня заявив заступник провідника фракції Андрій Кожемякін.

Він нагадав про попередні вимоги бютівців щодо невідкладного прийняття закону про декриміналізацію деяких статей КК з опозиційними змінами і

подання його на підпис президентові від 19 жовтня.

“У разі, якщо наші вимоги не будуть прийняті Верховною Радою і більшістю, наша фракція ухвалила рішення внести постанову про розпуск Верховної Ради України 6 скликання”, – сказав він.

“Така Верховна Рада сьогодні Україні не потрібна”, – додав Кожемякін.

Реакція Москви на нову справу Тимошенко

Міністр закордонних справ Росії Сергій Лавров заявив, що друга кримінальна справа екс-прем'єра України Юлії Тимошенко пов'язана з боргами її компанії.

“Борг є перед Міністерством оборони у приватної української компанії. Ось все, що я думаю”, – заявив Лавров, відповідаючи на прохання журналістів прокоментувати порушення другої справи проти Тимошенко.

Раніше Лавров назвав політизованою першу справу Тимошенко і заявив, що не прийнятно судити колишнього прем'єра за законно чинний контракт щодо газу, який ніколи не заперечувався у правовому сенсі.

Нагадаємо, 13 жовтня Служба безпеки України повідомила, що порушила нову кримінальну справу проти Тимошенко. Йдеться про борг в 405 мільйонів доларів, які в 90-их заборгувала Міноборони Росії очолювана Тимошенко корпорація “Єдині Енергетичні Системи України”.

Головною підставою для порушення нової справи став лист Міноборони Росії з вимогою повернення боргу, що надійшов до Кабінету Міністрів України у червні поточного року.

У самій Росії кримінальну справу стосовно Тимошенко було припинено кілька років тому за закінченням терміну давності.

PM Harper Rebukes Ukraine's President Viktor Yanukovich

The Huntington Post, October 14, 2011

In a highly unusual move, Prime Minister Stephen Harper publicly rebuked the President of Ukraine over judicial proceedings that led to the imprisonment of his former political opponent Yulia Tymoshenko.

Harper told President Viktor Yanukovich the two countries enjoy a special partnership because of generations of migrations but that the relationship was now strained.

"I am therefore deeply concerned by recent developments in your country, in particular by the apparent political motivation behind the trial of former Prime Minister Yulia Tymoshenko," Harper wrote in a letter that was released to the press.

"The conduct of the Tymoshenko Trial, as evaluated by numerous international experts, does not reflect accepted norms of due process of fairness. Canada believes that a fair and independent judiciary is an essential branch of democratic governance," Harper continued.

"I cannot overstate the potential negative impact of the current judicial proceedings against Yulia Tymoshenko both on Ukraine's future relations with Canada and others, and on Ukraine's long term democratic development.

Our positive bilateral relations since Ukraine's independence have been built on a shared respect for democracy, human rights and the rule of law," Harper wrote.

Harper addressed the case during an appearance at the Ukrainian Canadian Congress October 14.

Emergency Debate on Ukraine in House of Commons

Ottawa, October 17, 2011, (UCC) - The Ukrainian Canadian Congress welcomed the resolution adopted by the House of Commons to hold an emergency debate on the situation in Ukraine. The Ukrainian Canadian community is deeply disturbed by the verdict rendered in the trial of former Prime Minister of Ukraine, Mrs. Yulia Tymoshenko.

"We encourage parliamentarians to censure anti-democratic and authoritarian tactics used by the Government of Ukraine. However, we caution against any moves that would isolate Ukraine from Euro-Atlantic integration and push them back into Russia's sphere of influence," stated UCC President Paul Grod.

The motion, introduced by the Leader of the Government in the House of Commons, Minister Peter Van Loan reads as follows:

"That a take-note debate on the subject of concerns regarding the

ongoing erosion of democracy in Ukraine, including most recently the politically motivated and arbitrary prosecution and conviction of former Prime Minister Yulia Tymoshenko by Ukrainian authorities take place, pursuant to Standing Order 53.1, on Tuesday, October 18, 2011."

On October 20, the Foreign Affairs Committee of the House of Commons held a hearing on the situation in Ukraine where the Ukrainian Canadian Congress appeared as a witness.

"The Ukrainian Canadian Congress has called upon the Government of Canada to formally and publicly express its concern and dismay as to the process and verdict in this case. Canada has a responsibility to urge Ukrainian authorities to ensure a fair, transparent and impartial process in any appeal in the case of Mrs. Tymoshenko and in the other trials related to members of the former government..." stated Grod.

Ukraine's Security Service Files New Charges Against Tymoshenko

(VOA News) - Ukraine's state security service has filed new corruption charges October 13 against jailed former Prime Minister Yulia Tymoshenko, suspected of misusing the government budget while serving as Prime Minister to pay off a \$405 million debt owed to Russia by an energy company she once ran.

In its new corruption case against Tymoshenko, Ukraine's SBU accuses her of having a co-conspirator - former Prime Minister Pavlo Lazarenko, who

served in the post from 1996 to 1997. Lazarenko is serving a prison term in the United States for money-laundering and other offences.

The two are accused of embezzling government money to settle the debts of Unified Energy Systems of Ukraine to the Russian defence ministry. Tymoshenko ran the company in the 1990s, before serving two terms as Prime Minister in 2005 and from 2007 to 2010.

Bezan Disappointed with Ukrainian Conviction of Yulia Tymoshenko

Selkirk, MB, October 12, 2011 - James Bezan, MP for Selkirk-Interlake, made the following statement upon learning of the conviction of former Ukrainian Prime Minister Yulia Tymoshenko. Mrs. Tymoshenko was found guilty of exceeding her authority while holding the position of Prime Minister when she signed a natural gas deal with the Russian Federation while she was in office. The deal was called "unfavourable to Ukraine". Tymoshenko was sentenced to 7 years' incarceration and banned from holding public office for 3 years. Her legal team has 15 days to appeal this decision.



James Bezan, MP

"I am deeply disappointed, but not surprised, by the Ukrainian court's decision to convict Yulia Tymoshenko, former Prime Minister of Ukraine. As I and others have stated previously, the arrest, detention and trial of Mrs. Tymoshenko has been viewed as being corrupted by political bias and interference. The behaviour of the judiciary during the proceedings did not follow internationally recognized norms for fairness, transparency and due process, and re-enforced the view that the court would reach an arbitrary and predetermined decision against Tymoshenko.

"In a mature democracy, individual rights and freedoms, jurisprudence, the rule of law, and independence of the courts must be respected. Unfortunately, the Tymoshenko decision proves that Ukraine's legal system is being applied selectively against the political opposition and opponents to President Viktor Yanukovich. This politically motivated prosecution is a direct attack on Ukraine's democracy. All democracies need to have a vibrant and active political opposition, which is being blatantly thwarted by President Yanukovich in Ukraine.

"I fear that Ukraine under the current administration of President Yanukovich is falling back into a Soviet styled government of authoritarianism. I had high hopes for Ukraine following my visits there in 2010, including one with Prime Minister Harper, [in] that Ukraine would continue to grow as a free, liberal democracy. Unfortunately, it appears that all of the hard work and dreams of Ukrainians over the past 20 years is being jeopardized.

"I call on President Yanukovich to cease and desist in his administration's direct political interference in Ukraine's legal system, as well end the intimidation of academics, journalists and municipal leaders allegedly being done by Yanukovich's office. I thank Foreign Affairs Minister John Baird for his strong statement against the Government of Ukraine regarding Tymoshenko's verdict. I believe that diplomatic sanctions, including the suspension of talks on the Canada Ukraine Free Trade Agreement, may also be in order at this time."

Canada Troubled by Conviction of Tymoshenko



Foreign Affairs Minister John Baird

Ottawa, October 11, 2011 - Foreign Affairs Minister John Baird today issued the following statement in response to the conviction in Ukraine of Yulia Tymoshenko, former Prime Minister and currently an opposition leader, on charges of abuse of power:

"Canada is troubled by the manner in which the arrest, prosecution and conviction of Yulia Tymoshenko were carried out by Ukrainian authorities. The apparent political bias and arbitrary prosecution in this and other cases hamper Ukraine's democratic development. A legitimate and active opposition is a vital part of a vibrant and effective democracy.

"There are clear signs that the court proceedings fall far short of internationally recognized norms of fairness, transparency and due process.

"In my recent letter to President Viktor Yanukovich, I urged the Ukrainian government to strengthen judicial independence and capacity. These are necessary to the peaceful, democratic and prosperous society that Ukraine is striving to become, and Canada will continue to support their efforts in this direction."

"Today's developments may have serious consequences for our bilateral relationship."

Вирок Тимошенко – Рубікон Януковича

Засудження і вирок Юлії Тимошенко представляє Рубікон Віктора Януковича. Незважаючи як на сильні застереження, так і на ніжні підштовхування з боку міжнародного співтовариства, Янукович нахабно виставляв напоказ свою владу і робив неправильні речі. Правда, він сказав про це під час своєї промови до Дня Незалежності. Проте надія все-таки залишалася, у крайньому разі до вироку.

Суддя, який виніс і зачитав вирок, був всього лише виконавець, та й то примітивний. Навіть “на перший погляд” не існувало злочину з боку пані Тимошенко. Порушення кримінальної справи само по собі було дефектним у цьому відношенні, тому суддя взявся сам довести зловживання владою з боку тодішнього прем’єр-міністра Тимошенко, яка газовою угодою 2009 року між Україною і Росією нібито завдала фінансового збитку Українській державі, перевищуючи свої повноваження. Фінансові розрахунки спростовують вирок. Правда, ціна на газ збільшилася, але квоти різко скоротилися, і корумпованих посередників було відрізано. Україна зменшила свою залежність від російського газу, істотно знизила обов’язкові квоти закупівлі, отже, зменшилися рахунки на газ. Цю фінансову правду оприлюднив Ernst & Young. Суддя проігнорував експертний висновок і відніс меншу затратність до енергозбереження.

Факти у цій кримінальній справі в будь-якому випадку не мають відношення до вироку. Це було політичне рішення Януковича – як захистити себе від політичної опозиції. Але тепер, коли Янукович показав це відкрито, повинні бути наслідки. Відмовившись почути міжнародне співтовариство, Янукович має вважатися ізгоєм.

Українська діаспора може і повинна відігравати важливу роль у цьому відношенні, використовуючи численні та різноманітні підходи. Анти-Януковичівські демонстрації, надсилання листів у міжнародні організації, а також уряди тривають уже протягом деякого часу. Деякі з представників діаспори, критикуючи його діяльність, вичерпали всі можливі шляхи, прагнучи налагодити режим діалогу. Інші були більш критичні, організовуючи демонстрації, проте продовжуючи запрошувати представників режиму брати участь у проукраїнських заходах, спонсорувати спільне відзначення Дня Незалежності, запрошувати представників на інші значущі події. Ще інші рецензенти дотримуються позиції загального бойкоту цього злочинного режиму. Всі підходи вважаються прийнятними і більш-менш ефективними, тому що діаспора є плюралістична. Але тепер всі заклики здаються марними.

Повний тиск на Януковича, як мені здається, є найбільш ефективним варіантом, оскільки це єдина мова, яку розуміє бандит. Цей підхід повинен включати і розглядати всі аспекти політичного спектру: протидія ратифікації будь-якої асоціації з Європейським Союзом у 2011 році, головуванню України в ОБСЄ у 2013 році і так далі. Крім того, представники Януковича повинні бути примушені вибирати одну зі сторін. Міністри, народні обранці, навіть дипломати повинні шукати свою совість. Почесні консули України повинні бути першими, щоб засудити вирок Тимошенко. Міністри, народні обранці, послы, генеральні консули, консули, навіть перший, другий і третій секретарі повинні зробити те ж саме. В іншому випадку їх мусять цуратися.

Тиск не повинен бути обмежений

українською громадою діаспори. Не українським політичним керівникам (президентам, прем’єрам) та законодавцям – головам ділових комерційних кіл та інвесторам слід настійно рекомендувати уникати тих, хто стоїть на підтримку Януковича або вважається таким завдяки своєму мовчанню. Природно, що принципи будуть часто відкривати можливості для опортунізму. Проте зусилля мають бути продовжені.

Важливо зазначити, що в очікуванні вироку Янукович і його “службовці” провели велику підготовчу роботу. Місцеві вибори минулого року в Україні дозволили йому сформулювати мережу маріонеток по всій країні. Навіть останнє скликання діаспори на V Форум було частково успішним планом Януковича щодо впливу і контролю за діаспорою. Слід зазначити, що V Форум прийняв резолюцію, що вимагає негайного звільнення Тимошенко, Луценка та інших провідників опозиції. Підлеглому Януковича на Форумі, Павлові Мовчану, який

головував у резолюційній комісії, так як і Михайлу Ратушному, нинішньому главі Української Всесвітньої Координаційної Ради, на жаль, вдалося виключити посилення, а потім опублікувати обгороджену версію на сайті УВКР.

Таким чином завдання, здавалося б, важке, але принаймні мета повинна бути набагато чіткіша тепер, коли, поза всяким сумнівом, Янукович вичерпав всі можливі шанси на реабілітацію. Навіть ті, хто наполягає на діалозі, буде вимушений підвести підсумки своєї ефективності. Вже не достатньо говорити про зміни політики Януковича, звільнення міністра освіти Дмитра Табачника або визнання того, що Голодомор був геноцидом українського народу. Просте рішення полягає в тому, що Янукович має бути змінений, усунутий з посади, змушений піти у відставку або повинні бути призначені нові президентські вибори найближчим часом. Методи, в тому числі громадянської непокорі, нової української революції за підтримки світового співтовариства, повинні в усіх відношеннях залишатися демократичними. Не існує іншого шляху. На щастя, українці вже мають певний досвід у боротьбі з царями та комісарами. Між ними було чимало бандитів, тому народ повинен дати собі раду з цим “президентом”.

Аскольд С. Лозинський,
11 жовтня 2011

**Чи Ви потребуєте
допомоги адвоката?
Ми можемо Вам
допомогти.**



Тарас Грицина Петро Гамівка

Подзвоніть до нас за приємною і професійною обслугою

Bloorcourt Professional Centre, 1081 Bloor Street West, Suite 200

(416) 532-8006

Слухайте українську
ЩОДЕННУ радіопередачу
ПІСНЯ УКРАЇНИ
з радіостанції CJMR
на хвилях 1320
Від понеділка до п'ятниці—
7:30 до 8:00 ввечері
Субота і неділя—
5:00 до 5:30 пополудні
Керівник і ведуча програми
– Оксана Сидорчук Соколик
Телефон 416-536-4262
Daily Radio
SONG OF UKRAINE
P.O. Box 2, Station "D"
Toronto, Ontario M6P 3J5
Canada

Kozak
Aluminum & Roofing
Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:
Богдан 416-622-1018
Cel. 416-505-2335
22 Dewitt Rd.
Toronto, Ont. M9B 3E1

Spirit Lake Internment Centre Continues to Amaze Visitors

La Ferme, Quebec: Spirit Lake Internment Interpretive Centre was visited by fifty members of the Neighbours Regional Association of Rouyn-Noranda, having arranged for a bus tour to the internment display at La Ferme. Neighbours represents a cross section of the larger English-speaking community of Rouyn-Noranda, made up of various age groups from twelve

language, while living in a majority Francophone region.

Having heard so much about the newly opened Spirit Lake Centre, Neighbours organized the one-hour trip from Rouyn-Noranda to see the museum and its displays first-hand. Members of Neighbours Board of Directors mentioned they still remembered the news when Mary

ered her most was that everyone had forgotten about the internment camp. The opening of Spirit Lake Internment Centre to the public, the first of its kind in Canada, realized her dream of informing others about this aspect of Canada's history.

As the visitors of Neighbours moved through the display area, they were touched by the various stories documented, representing the 1,200 mainly Ukrainian prisoners, men women and children, unjustly interned. Only the Kapuskasing internment site (called the Macpherson Station) had 100 more internees incarcerated, thus making Spirit Lake the second largest in all of Canada. Unlike Kapuskasing, Spirit Lake also had women and children. The visitors were especially touched by the story of the tragic death of Ivan Hryhoryshuk, shot by a local farmer while trying to escape from his internment at Spirit Lake.

After answering various questions by the tour guides, James Slobodian and Mary Kureluk, the group of visitors was served a hot-lunch buffet by the volunteers working on the SLCC Board of Directors.

Many of the visitors vowed to return to see the exhibits again, as they wanted more time to view, read and learn more, as they departed from the formerly St. Viateur Church with its two feet thick walls, built-in 1940, now redesigned into this modern educational, cultural museum. With the opening of Spirit Lake internment in 1915, more people were imprisoned at the camp than there were living in the City of Amos, at that time. The internment camp gave Amos an economic boom at that time.

Over 2,300 visitors have now passed through the Spirit Lake Internment Centre. This includes a recent group-visit over the September Labour Day Weekend by 40 medical specialists from all over Quebec attending a medical convention in the area. They too wish to return, describing the Centre as "fantastic", "amazing" and "good presentations".

To increase public awareness about Spirit Lake internment, a talk was given by James Slobodian on the history of Spirit Lake internment. He was invited to take part in a series



Chairperson of Neighbours, James Slobodian, explains the internment exhibit to visitors

of talks during the Annual Quebec Senior's Day declared by the Quebec government throughout the Province. Held at Rouyn-Noranda, the day-long programme was attended by over 150 seniors. The seniors were fascinated by the presentation, extending the allotted time for this topic by one extra hour. During the question period, many of the seniors remarkably recalled stories connected with Spirit Lake. One senior mentioned how he worked at "Devil Lake" in 1917, which they in the Canadian Army called it, and not as "Spirit Lake". One was born in 1911 in Amos, in a long cabin, and recalls how people talked about the internees years later. Such information is invaluable to the fuller understanding of Spirit Lake.

Spirit Lake Centre is open all year round. School children from the surrounding area are beginning to visit on October 18, with many more tours already booked.

The Spirit Lake Internment Interpretive Centre with its impressive displays of documents and artefacts, educational film *Freedom Had A Price* and guided tours is having a tremendous awareness impact throughout Quebec and beyond. All this was accomplished by the dedication of a group of committed volunteers establishing this unique Centre.

For further information, or to book a guided tour, please contact the Centre at campspiritlake@cableamos.com or call 819 727 2267.



Members of Neighbours Regional Association of Rouyn-Noranda arrive at Spirit Lake Internment Interpretive Centre

to ninety-five and of individuals from diverse cultural backgrounds such as Italian, Ukrainian, Polish, Czech, Germans, Irish and British who settled in Rouyn-Noranda. All share a common bond in their retention of the English

Manko Haskett, one of the last known survivors of Spirit Lake internment camp died in 2007. They were inspired when she stated before her passing that she clearly did not want an apology, she didn't want compensation. What both-



The Ukrainian Catholic Education Foundation
and the Toronto, Calgary, and Montreal
Friends of the Ukrainian Catholic University
cordially invite you to join us!



TORONTO • Friday, November 11 at 7:30 pm
Community Meeting with UCU Leaders

Fr. Borys Gudziak, Rector, and Yaroslav Rushchshyn, UCU Senator, Founding member of the Lviv Business School
Plast Toronto Huculak Centre, 516 The Kingsway
Admission: free (donations welcome)



CALGARY • Tuesday, November 15 at 5:30 pm
Fundraising Banquet in support of UCU and the UCU-StMU Implementation Fund

Fr. Michael J. McGivney Hall
St. Mary's University College, 14500 Bannister Rd S.E.
For tickets, call: (403)670-9145
or email: calgary.friends.ucu@ucef.ca



MONTREAL • Saturday, November 26 at 5:00 pm
Dinner and evening of laughter and suspense

Loyola High School, 2477 Broadway
Tickets available at Desjardins Caisse Populaire Ukrainienne
Cost: \$35 (\$25 students)

**BUILDING A UNIVERSITY
WITH MIND, BODY & SPIRIT**

For more information call: (416) 239-2495, or visit: www.ucef.org



Карпати Травел

Airline tickets: Aerosvit, LOT, KLM etc.

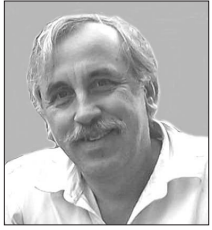
Vacations and Cruises

Invitation and Travel Insurance

Parcel, Money Transfer, Video Transfers

BEST PRICES - BEST SERVICE

121 Runnymede Rd. Toronto, Ont. M6S 2Y4
416-761-9101 karpatycanada@yahoo.com



The View From Here

By Volodymyr Kish

Hryts' Love Story

It was a beautiful autumn evening some years ago when I was still living in Ukraine, and I was sitting in the back yard of my cousin Hryts' "estate" in the picturesque village of Pidkamin. We were relaxing after having spent the day digging the last of the beets and turnips. Hryts had uncorked a bottle of some of his fine home-made mead and, as we watched the Sun slowly set over the woods at the end of his field, we were reminiscing about the many splendid (and often imaginary) joys of our youth.

"Hrytsiu," I remarked at one point, "you have never told me how you met, fell in love and married your darling wife, Yevdokia. Knowing you, I am sure it must be a wonderful love story!"

Upon hearing this, I was surprised to see his expression suddenly turn sad and distant. He sat there for a minute or two, lost in some private world inside his memories, while I puzzled over this unexpected turn of events.

He finally composed himself, turned to me with wistful eyes, and began a most remarkable tale.

"Vlodko, my young friend, you are an incurable romantic. Your notions of love have been shaped a little too much by fairy tales and romantic comedies. Life and fate, in this unpredictable and demanding world of ours, often has different ideas, and the road to life-long love often can have some unexpected and painful detours."

"You may be surprised to know that Yevdokia was not my first love. As a teenager during the time of what Soviets called the Great Patriotic War, I first fell in love with Yevdokia's best friend Olya. Olya and her brother Yaroslav were orphans from some place further east in Ukraine, their father having been killed fighting with the Ukrainian partisans during the early years of the war, and their mother exiled to Siberia from whom no more was ever heard of. They had moved to Pidkamin to live a precarious existence with their elderly aunt. I fell madly in love with Olya from the first time I saw her. She was 16, and I at 17 was love-struck to the core. To me, Olya was the Sun, the Moon and the Earth all in one. One look into those deep blue eyes of hers would send the earth spinning beneath my feet."

"Coincidentally, Yevdokia, was similarly smitten with Olya's brother Yaroslav. For a young man of 18, he was delicate and somewhat of a mystic in nature. He was always reading and would charm Yevdokia by reciting passionate poems to her, some of which he even wrote himself. She would often call him her little Shevchenko!"

"Despite the constant intrusions of war, we would find ways of enjoying ourselves. All around Pidkamin were hills, woods, valleys, little rivers and other magic places we could escape too and indulge in the passions both

innocent and otherwise that a first true love brings. To us, love was a magic potion that for a time shielded us from the " Sturm und Drang" that held Ukraine in its grasp at that terrible time."

"Of course, reality and fate soon caught up with us and Pidkamin. Although the war with the Germans ended, a new underground conflict began with the occupying Soviet Red Army. Western Ukraine was rife with partisan bands which the Communists were determined to stamp out. I recall that fateful evening when a large detachment of special NKVD troops stormed into the village in search of local partisans who had been creating havoc in the area for some months. They rounded up a number of villagers including Yaroslav for interrogation. Their methods were nothing short of brutal, and Yaroslav's pacific nature could not prepare him for the ordeal. He broke under torture, conveying information as to where the local partisans might be found in the nearby woods. An ambush was prepared and the next morning a number of partisans were killed during a furious firefight, one that unfortunately also claimed Olya as a victim, as she was caught in the crossfire while bringing food to the partisans."

"When Yaroslav learned of what happened, he snapped, and overcome with guilt, hung himself in the cell where the NKVD were holding him prisoner. The next day, Olya and Yaroslav were buried next to each other in the village cemetery."

"Obviously Yevdokia and I were both terribly devastated and sunk into a deep depression. We would visit the cemetery almost every day where we would sit quietly next to each other in front of the two graves and weep until we could weep no more. Gradually, our grief began to abate, and we found increasing comfort in each other's company. We would share remembrances of better times and take turns giving each other strength and hope when we needed it most."

"Eventually, and almost unexpectedly, amid the tears and pain, a different emotion took root, and we realized over time that in this imperfect and merciless world, we were meant for each other. There is a kind of love that we had experienced: brief, flaming and spectacular, like the flare of a match being lit; but there is also another kind, warm and long lasting, like the glowing embers of a fire that lasts well into the night. That is the kind of love that Yevdokia and I found during that awful time. It is a fire that is still glowing."

With that, Hryts once again turned pensive and I could see that his thoughts were no longer in the present but had wandered back again to another time, another age. I left him to his thoughts and thanked God for my own good fortune.

Where have all the women gone...?

Mental Callisthenics with Vujko Ilko

By Oksana Bashuk Hepburn

"Why aren't the women protesting," asks Uncle Ilko as we settle with our cappuccinos. I have no idea what he's going to raise this time but it's bound to be interesting if it deals with women.

"Explain, please, why that feisty woman is not being supported by Ukrainian women's organizations of the free world?"

Vujko is out to do battle with Ukrainian women in the diaspora. My sense is to advise him to stay gender-neutral, but he's off.

"She's been given seven years, for goodness sake and there is no protest. She's a woman, a PhD, a politician, a world-class figure - everything these organizations stand for. Where is the outcry to the male chauvinists of the recidivist Party of Regions who aim to make a Joan of Arc out of her and democracy in Ukraine a loser."

Vujko is devoting this session on matters Ukrainian to Yulia Tymoshenko, former Prime Minister of Ukraine, put on trial for allegedly abusing her authority in the gas wars with Russia, widely condemned as being pretence to eliminate her as a political force.

"Do you realize what power women have? She's someone still capable of capturing the imagination of the free world, being called *Yulia Mendela*. The US President stands up to defend the rule of law that is being used improperly. The EU warns of consequences. The Balts refuse to meet with Foreign Minister Hryshchenko. Our Prime Minister Harper writes Yanukovich a strong letter admonishing the way the whole farce was handled. Even France, is critical."

"Vujku, you are stressing out. She is not universally seen as a saint."

"Saint, *shmain!* The government's determined to wipe out Ukraine's opposition; that's the issue here. There's a war on in Ukraine's politics, boy! I cannot abide pseudo-democrats, so called experts in post-Soviet governments who meow "but she may be a crook too." This is about building democracy in Ukraine. She and some 125 others are in jail not because they are crooks, but because they are the opposition. A key democratic institution is being attacked and she happens to be its leader. Why is Kivalov, who falsified the 2004 elections, not in jail if this is about crooks? Ukraine's government, for that matter Russia's too, sees no need for an opposition. To them parliament with two teams is a messy business. They call it "nema porjadku" and dupe the Western diaspora patriots into nodding their heads and saying "da da characho". No, they say it in Ukrainian to demonstrate their profound love for their homeland "nu tak, tak, vona ne chysta". Where have these pseudo-democrats, men and women, been living for most of their lives? Has the Canadian democratic process not taught them anything? Perhaps they've had no time, given the interminable meetings at the *domivky pro ukrajinski spravy*, no less, that serve as patriotism!"

"Okay Vujku, calm down. Let's

focus on the women. Are you saying they have power and aren't using it?"

"Exactly. Diaspora women are well organized - *LUK, Soyuz, katolyky, pravoslavni* - to name a few. They have national and international networks. Yet they missed electing Yulia by 5%."

"But they don't vote in Ukraine."

"Of course they don't, but they have influence. They don't create *viddily*, go to meetings for their own sake, do they? Or visit Ukraine on organizational budgets just to visit family? My main point: organizations and their leaders serve objectives they set up for themselves to stand for some key values, but when it matters, like now, they are silent."

"You want them to put pressure on President Viktor Yanukovich to exonerate her?"

"Yes. That line of attack should have been self-evident when she was first taken into custody. And again, when arrested for asking Ukraine's Prime Minister to speak Ukrainian in court. Women's organizations spend endless meetings, entire conventions, congresses costing hundreds of thousands of dollars lamenting the demise of the Ukrainian language. She fights for it with her life and they're silent."

"A delegation visited her in jail in Kyiv this summer."

"Good. Are they showing the same sort of female solidarity by attending the pro-Yulia demonstrations in Toronto? Much easier to get to, by the way. Or declining awards by Ukraine's Embassy. Wouldn't that speak volumes about women's support of women and democracy if this had been done?"

"Vujku, some women have been in the forefront of organizing the Toronto demonstrations getting good media attention. Women MPs are attending."

"I applaud them. But I would you say that some 100 demonstrators - half of them men - represent an 'overwhelming' support for a sister battling for Ukraine's freedoms. Would you? Perhaps they're busy making pyrohy or embroidering for yet another folk exhibit. Oh, I give up."

As always, Uncle Ilko has a way of hitting the nail on the head even if it causes an "ouch". He's right. With some key exceptions, there has been an absence of high profile women leaders support. Few, if any, have said anything close to Patrick Henry's "My country right or wrong", or defended the need for judicial due process of law for an accused. Civics is not a strong suit in our community.

"Vujku, what needs to be done?"

Uncle Ilko shuts down and stirs his untouched coffee. I am keenly aware of the unrealized potential of all those well educated, beautiful women who fill our churches and halls, yet stay aloof from one of the great historic moments of Ukraine's politics, indeed, global democracy.

"What needs to be done is that the women need to use their power. Yulia does this brilliantly. And remember: it's

Continued on page 8

Prime Minister Stephen Harper Awarded



UCC Youth Leadership Award recipient Kristin Glover (centre) with PM Harper (left) and Paul Grod (right)

Continued from page 1

against Tymoshenko) may have serious consequences for our bilateral relationships,” stressed the Prime Minister.

In closing, he then pledged: “The Ukrainian people can count on Canada to stand up for their liberty. Canada is always ready to help democratic institutions take root in Ukraine and around the world. And I know that each and every person here shares that cause, which is why I’m so honoured to be here.”

After dinner, Paul Grod and the Prime Minister presented the UCC Youth Leadership Awards of Excellence to three deserving recipients: Kristin

Glover of Toronto for her work in reviving the Ukrainian National Youth Federation of Canada and with “Help Us Help the Children”; Christina Sawchyn from Montreal for her leadership work with Plast Canada; and Andrew Woloslawsky from Toronto for his ongoing work with Plast Canada and for his card game: “Za Voliu!” (For Freedom!)

The evening came to a close and many individuals of the satisfied audience stayed well in to the night chatting around tables, before leaving for home. It’s “afterwards” when you can really find out what’s happening in the community, and about up and coming events in Ukraine and Canada.



UCC Youth Leadership Award recipient Andrew Wodoslawsky (centre) with PM Harper (left) and Paul Grod (right)



UCC Youth Leadership Award recipient Christina Sawchyn (centre) with PM Harper (left) and Paul Grod (right)

Where have all the women...

Continued from page 7

not Yulia or Myroslava that’s the real issue here. It’s the sentencing of opposition leaders under the guise of a fair legal process. For democrats like us, this is wrong.

“What should women do, you ask? Put on a *vyshyvanka* and lead their children and grandchildren to a demonstration while explaining the basic differences between a democracy and an authoritarian state. Then go out for a *varenky* treat. And that, my friend, is good parenting.”

Photos – Andrew Lahodynskyj

Низькі ціни
прямі рейси з Торонто до Києва та далі по всій Україні, а також до Тель-Авіва, Москви, Новосибірську та Алма-Ати...

Купуйте квитки та зберігайте гроші!

We Connect You!

Телефонуйте до вашого турагента або за телефоном: **1 416 961 5948**
www.aerosvit.com

AeroSvit
UKRAINIAN AIRLINES



100-ліття народження Владики Ізидора Борецького

1 жовтня ц. р. виповнилося 100 років з дня народження св. п. Владики Ізидора Борецького, довголітнього, протягом 52 років, Єпископа Торонтської Єпархії Української Греко-Католицької Церкви.

За час свого служіння українській громаді у сані священика, а згодом Єпископа Владика Ізидор, як ніхто інший спричинився до духовного, морального і культурного розвитку українців у Канаді. Його візія об'єднання українців в єдину духовну громаду, завдяки його невтомній праці, втілювалася у життя. Наша Церква зберегла свою ідентичність і розбудувалася. При його перебуванні на Владичому престолі створено багато нових парафій, побудовано чимало Божих храмів, при церквах розвинулося рідношкільництво. Мешкаючи довгі роки далеко від рідної землі, Владика Ізидор жив її духовними, історичними, богословськими і культурними традиціями – молитвою, словом і ділом намагався допомогти Україні здобути і зміцнити незалежність для мирного існування рідної Церкви.

Вшанування пам'яті Владики Ізидора у 100-ліття його народження відбулося як в Україні, у с. Острівець, де він народився, так і в Канаді.

Зокрема, 13 жовтня Єпарх Торонто і Східної Канади Кир Стефан Хміляр у сослуженні численних священиків підправив Панахиду на могилі Владики Ізидора та його батьків на цвинтарі у Міссіссазі.

У своєму слові Владика Стефан Хміляр дуже тепло сказав про Владика Ізидора. Він наголосив, що Владика Ізидор був надзвичайною людиною і харизматичним духовним провідником. Його велике батьківське серце ніжною теплотою і щирою любов'ю прагнуло допомогти кожному, хто цього потребував. Він надавав прихисток і пораду, знаючи вірних на ім'я не лише у Торонто, а й по цілій Канаді. Владика Ізидор був справжнім миротворцем і добродійцем і між священиками, і між вірними.

Владика Стефан Хміляр висловив жаль, що не зміг взяти участь у святкуваннях з нагоди ювілею Владики Ізидора в Україні, під час яких було освячено меморіальну дошку



Єпарх Торонто і Східної Канади Кир Стефан Хміляр (перший справа) у сослуженні численних священиків відправляє Панахиду на могилі Владики Ізидора

в с. Острівець на Тернопільщині, на будинку, де народився Владика Ізидор, і відбулася урочиста академія та відкриття виставки "Він жив для людей" у місцевій школі. Відтак подякував панові Артему Панькевичу, котрий представляв Торонтську Єпархію на цих відзначеннях і котрий передав особисті

речі Владики Ізидора для музею, що створюється на його батьківщині.

Владика Стефан Хміляр сказав: "Нехай Всевишній Бог щедро винагородить Владика Ізидора за його подвижницьке і праведне життя, а ми збережемо добру пам'ять про нього у наших серцях!"

Ларуса Грунда

LESSgage™ is much better than mortgage!

Найнижчі річні проценти!
Найвигідніші умови!

5 years closed

3.44%

* OAC. Rates subject to change without notice. Some conditions apply.

Супер!



УСУУКС

Ukrainian Credit Union Limited
Українська Кредитова Спілка

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Internet
www.ukrainiancu.com
www.ucublu.com

Member of **THE EXCHANGE**
Visit www.the-exchange.ca to find all ATM locations.

Proud sponsor of
IUFT Toronto 2011

ТОРОНТО 2011

Про виклик часу

Польща внесла до Європейського Суду позов на Росію за злочин Катині, за розстріляних офіцерів Польської армії у 1940 році.

Слідом Польщі повинні піти згуртовано всі колишні нації ССРСР та його сателіти, які зазнали геноцидів чи масових вбивств, розстрілів, голодів, депортацій великої кількості безневинних членів кожної тієї нації. Документації, свідків – доволі.

Ідеться, щоб здійснити від кожної покривдженої нації такий позов до Європейського Суду на Росію, яка дотепер заперечує чи оправдує всі свої антигуманні діяння часу ССРСР. Однак Росія як наступниця ССРСР мала би бути змушена світовою opinio до акту признання, до mea culpa та вибачення.

Хтось мав би піддати таку ініціативу, беручи приклад зі сучасної Польщі.

На жаль, у Києві нема Віктора Ющенка, Юлія Тимошенко, як знаменита опозиціонерка, відставлена, а Партія регіонів не спроможна на українську точку зору, маючи заблокований ум босами у Москві. Такою є велика частина України, але не цілісна. Не всі.

Потрібна, отже, індивідуальна ініціатива ланцюговою акцією позову на Росію від усіх націй до Європейського Суду, бо вони пережили абнормальний терор у ХХ столітті. Чому б ні?

Тим націям потрібна не менша психологічно-ментальна підпора від світу, яку досягнув Ізраїль за його трагедію Голокосту.

Акція не мусить бути від уряду України, попросту енергією більшої частини нації. І не є вона проти особи президента В. Януковича, а є натиском задля розуміння та признання від світу трагедії України у ХХ столітті.

Притому, ще і допоможе Росії очистити себе від минулого та змінитися прикладом Німеччини, яка заіснувала шанованою усіма та просперуючою державою у світі.

Сучасно Україна могла б створити Народну Комісію Юристів України у справі позову до Європейського Суду на Росію-ССРСР за пережите зло під терористичним режимом комунізму з центром у Кремлі.

Якщо всі покривдені нації злочинами ССРСР згуртуються під проводом балтів (Литва підштовхнула

європейську спільноту до зрівняння нацизму з комунізмом), якщо від покривджених націй дійде виклик до сумління світу, запрошуючи до участі в акції відомих юристів світу, експертів-авторів документальних праць про жахливий експеримент комунізму ХХ століття, якщо будуть підписи відомих у світі прихильників гуманних прав – можна надіятися – такий широко закrojений позов на Росію не застрягне в нікуди.

Навіть мимо того, що сучасна атмосфера в Європі та США є егоїстичною з найважливішим – не дразнити ні Росію, ні В. Путіна.

– Акція повинна бути успішною тим більше, що була би допоміжною сучасним дисидентам Росії, які прагнуть демократично-гуманної Росії.

Сучасно Україна могла б створити Народну Комісію Юристів України у справі позову до Європейського Суду на Росію-ССРСР за пережите зло під терористичним режимом комунізму з центром у Кремлі.

– Також допомогою європейській спільноті та США в їхній надії мати Росію, Російську Федерацію як зрілого члена у гармонійному та законному співіснуванні з усіма націями Європи та решти світу.

Видимо, малу увагу США, Заходу до проблеми покривджених націй комунізмом можна розглядати як історично ситуаційну ХХ століття, коли вояки армії США були наочними свідками жаху концтаборів Гітлера, а такі ж жахливі концтабори Сталіна були за залізною заслоною ССРСР. Тому, що Сталін був мілітарним Allу США, Заходу, була ігнорована інформація втікачів-свідків про злочини ССРСР. Щойно вислів Івана Багряного “Чому я не хочу вертатися на Родіну” припинив трагедію видавання втікачів з ССРСР Сталіну.

Слідував привілей Сталінові-ССРСР, який разом зі США, Англією-Францією судив своїм представником у Нюрнберзькому трибуналі злочинців Гітлера, який навіть залишив до диспозиції документацію своєї антигуманної орієнтації до євреїв, слов'ян і т. д. Європи.

У ХХ столітті відбувся цинізм справедливості, коли злочинець зі своїми секретами жаху судив свого партнера, злочинно відкритого

Гітлера. І сам залишився: Good old Joe! У висліді було мале зацікавлення реальним жахом експериментального комунізму. Навіть Голодомором України.

Натомість почалася ера пост-Голокосту, неначе вибухом Болю Ізраїлю, євреїв світу, який вгамувався бажанням всіх винуватців покарати. І навіть відбувалося витягування рештків із гробу, щоб ідентифікувати лице і тіло дегенерата д-ра Менделя, що проводив на жінках медичні експерименти без ніякого знечуження. Ми чули жахливі свідчення тих, що вижили, бачили на ТБ молоденьку німкеню, яка плакала зі сорому, що є внучкою генерала-нациста. Бачили канцлера Німеччини Віллі Брандта на колінах в Аушвіці, який плакав зі сорому та mea culpa.

Також були досконалі мистецькі фільми, які охоплювали весь діапазон людського Болю, чи фільми документальні, де навіть не оми-

Почалися 60-ті роки змагань “гомо советікуса” до очищення сумління нації та з вимогом гуманних прав з неначе розп'ятим за свою вперту чесність В. Стусом.

Але і тут не відчулося великого зацікавлення від широкого світу.

Пригадую, як у маленькому містечку Онтаріо, Канада, я роздавала інформацію на 75-річчя Голодомору та здивував мене англоджентльмен своїм поглядом, що він не знав, що українці є євреями. І вияснив, якщо несамовиті терпіння – то це можуть бути тільки євреї з їхнім Голокостом.

Отже, це був вислід колосальної праці євреїв світу, Ізраїлю знаменитими, мистецькими, доскональними і довго неприпинними фільмами, аж увійшли у свідомість та сумління світу. На таке не здобулися покривдені ССРСР нації. Назагал стислі документальні фільми про наш Голодомор не мали успіху. Потрібно було відтворити страшну драму людини, родини, нації з нутра глибинного Болю одиниці в режимі ССРСР та навіть того дикого періоду, що коротко був окупацією нацизму.

Здавалося, що нації з таким подвійним затяженням Болю не зазнають байдужості від широкого світу. Надіймося, що з позовом до Європейського Суду на Росію наближаємося до зміни, що вона здійсниться, мимо небезпеки від Європи та США, можливо, ще не готових, котрі ще воліють не дразнити ані величезну Російську Федерацію, ані її автократа В. Путіна зі зброєю у вигляді енергоносіїв, які черпають не з території Росії, а від націй Азії. Ще ніхто з інтелектуалів світу не піднявся бестселером тематики НЕОКОЛООНІАЛІЗМУ Російської Федерації. А чей же цей процес деколонізації уже був досягнутий Європою ще у ХХ столітті. Це також допомогло би сучасній Росії здійснити себе у новій, більше планетарно співдружній та гуманній державній формі у ХХ столітті, у пошані та признанні від світу.

Отже, пора докінчити очищення від зла ХХ століття. При тому і від холодної байдужості, від невизнання більшістю світу нашого Голодомору геноцидом, що відбувся мільйонним масштабом виголоджених чи розпухло-набряклих тіл, погрозених у власному багатому чорноземі з вислідом біогенетичної втрати двох поколінь нації.

І хотілось би припливу нових, свіжих, облагороджуваних нашу планету ідей!

*Ярина Тудорковецька
Вересень 2011 р.*

Best DRUG MART
Безкоштовна доставка ліків додому
2150 Bloor Street West, Toronto, Ontario
416-769-6946
Ми розташовані у тому самому приміщенні, що раніше

SWANSEA TRAVEL INC.

- квитки на різні авіакомпанії в усі частини світу
- поїздки на Флориду та Карібські острови
- круїзи
- медичне забезпечення для подорожуючих та відвідувачів з України та інших країн
- оформлення запрошень для приїзду до Канади рідних та знайомих
- пересилка грошей

260 Durie Street, Toronto Tel. 416.604.7787 e-mail:lvladika@rogers.com

Кадри для України готуються у Сиракузах

У рік відзначення Українською державою 20-ліття своєї Незалежності хотілося б розповісти про плідну, безкорисливу діяльність однієї з чисельних представників української діаспори США пані Валентини Гурської – фундаторки іменної стипендії Якова та Валентини Гурських, створеної свого часу в магістратурі Сиракузького Університету, що у штаті Нью-Йорк.

На сьогоднішній день завдяки цій стипендії річний курс післядипломного навчання при Сиракузькому Університеті пройшли 9 молодих людей з України, етнічні українці з Канади і навіть Латвії. Це Наталя Андреева (Дніпропетровськ), Світлана Симоненко (Київ), Віра Бий (Львів), Оксана Підуфала (Канада), Ярослав Кухарев (Маріуполь), Катерина Каландадзе (Рига), Ірина Білоцерківська (Одеса), Софія Аврамова (Полтава) та Юрій Боровський (Київ).

Вдячні випускники магістратури, як правило, відвідують пані Валентину під час навчання у Сиракузах, а після закінчення магістратури (головним чином за фахом міжнародних відносин, економіки та політології) надсилають листи з України з теплими словами подяки. Ось один із них:

„Шановна пані Валентино!

Хочу щиро подякувати Вам за Вашу сердечну доброту, за Ваше бачення доброчинності, яку Ви продовжуєте за Вашим чоловіком, проф. Я. Гурським, і за Вашу віру в нас, молодих українських студентів, які мали можливість отримати стипендію Гурських та здобути чудову освіту в Сиракузькому Університеті.

Маю Вас повідомити, що я після успішного закінчення своїх магістерських студій повернулася в Україну і зараз щойно розпочала свою працю в Українському Католицькому Університеті, де відповідаю за зовнішні та міжнародні зв'язки цього молодого, але багатобічного вишу.

Якщо будете мати нагоду побувати в Україні, ми щиро запрошуємо Вас відвідати наш Університет і будемо дуже раді бачити Вас тут, у Львові, піклуватися за Ваш побут та ознайомити з містом і околицями.

Я тішуся, що вже повернулася в Україну і маю нагоду приклястися до розбудови моєї держави. Однак мій академічний та інтелектуальний ріст був би неможливий, якби не Ваше сприяння. – Віра Бий”.

Якось у телефонній розмові з автором даного матеріалу Валентина Гурська висловила занепокоєння, чому ніхто з молодих дипломованих фахівців Сумщини, батьківщини її покійного чоловіка, до сих пір не побажав отримати стипендію для річного навчання у Сиракузах. Можливо, земляки проф. Я. Гурського просто не поінформовані про стипендію і після цієї публікації зацікавляться можливістю продовжити післядипломну освіту у США завдяки цій стипендії



Валентина Гурська (в центрі) разом з канцлером, викладачами та стипендіаткою з України Н. Андреевою в Сиракузькому Університеті

та отримати там ступінь магістра. Щодо подробиць та умов отримання стипендії Якова та Валентини Гурських можна докладніше довідатися на сайті: <http://gradsch.syr.edu/programs.htm>

Про відкрите для людей серце пані Валентини гарним словом відгукується і подруга її молодості – пані Броніслава Скорупська: „Доля судила нам йти ось уже понад 60 років тими самими стежками. Ти була гарна, товариська і завжди весела, а головне – ти була доброю товаришкою. Мені розповідали люди із Сиракуз, що ти, як „адвокат”, багато допомагаєш нашим людям полагоджувати різні справи. Вони звертаються до тебе, бо вже знають, що маєш чутливе серце і нікому не відмовиш. Хай твої чудові діти та онуки будуть щасливі і люблять тебе так, як ти любиш їх, а Бог тримає тебе у доброму здоров'ї”.

Доречно було б також зазначити, що пані В. Гурська як біолог-науковець свого часу працювала над створенням вакцини проти поліомієліту у відомій американській компанії „Мерк Шарп” (м. Філадельфія). І хто знає, скількох дітей та підлітків вона врятувала, зробивши свій вклад у створення вакцини для профілактики підступної хвороби.

Хоча пані Валентина народилася на Кубані, куди свого часу доля закинула її батьків з України, та своєю Вітчизною вважає Полтавщину. Нещодавно їй вдалося розшукати у м. Майкопі, що в Республіці Адігея (Росія), родичів – нащадків двоюрідного брата, котрим вона повідала про деякі, раніше не відомі факти з їхнього родоводу, корені якого ведуть на Миргородщину. Родичі дуже вдячні їй за це.

Валентина Гурська під час перебування на Сумщині 1998 р. надала матеріальну допомогу та інформаційну підтримку Конотопському краєзнавчому музею, завдяки чому там було влаштовано стенд, присвячений проф. Я. Гурському, пожертвувала кошти дітям Сумської та Конотопської

шкіл-інтернатів.

У Криму пані Гурська підтримує сімферопольський навчально-виховний комплекс „Українська школа-гімназія”, при якому з 2000 року діє Науково-творче українознавче товариство ім. Я. Гурського. Гімназійній бібліотеці вона переслала вже чимало книжок з домашньої збірки. Вдячні кримчани за активну доброчинну працю пані Гурської у голі цього комплексу на скрижальях Дошки пошани золотими літерами викарбували її прізвище.

Проф. Я. Гурський залишив по собі велику книгозбірню, видання якої дружина покійного вченого та педагога пересилає в Україну. Так, нею за сприяння Фундації ім. І. Багряного

вже передано більшу частину бібліотеки до Національного Університету „Острозька Академія”, де створена особова колекція Я. Гурського, та до Сумської обласної бібліотеки. Вона становить собою енциклопедії, довідники та словники, книги з історії мово-, україно- та слов'янознавства, лінгвістики, стилістики та різних методичних посібників.

До неї ж входять унікальні архівні матеріали, які чекають на своїх дослідників і видавців. Серед них поки що неопублікований рукопис „Українсько-македонського словника”. Будемо сподіватися, що прийде час, коли він буде надрукований в Україні, на Батьківщині автора.

Тяжко перерахувати всі доброчинні акції пані Гурської, зроблені на користь України.

В одній із телефонних розмов пані Валентина повідомила, що в силу погіршення стану здоров'я мала переїхати на постійне мешкання до Флориди – у більш теплий клімат і ближче до доньки Тані та зятя Джона, які живуть і працюють у цьому південному штаті. Діти створили їй всі належні умови для достойного проживання там. Єдине, чого їй не вистачає, – це спілкування з українською громадою, давніми друзями, які залишилися у Сиракузах, парафіянами тамтешньої української церкви. Та ще пані Валентина сумує, що не все із задуманого у царині української справи їй вдалося реалізувати. Отака вже вдача у пані Гурської, справжньої української патріотки.

Олександр Капітоненко,
м. Суми



Радіопрограма “Поступ”
у прямому ефірі
Щонеділі 8-10 год. вечора
на хвилях FM 88,9 (CIRV)

Новини з України та світу
Інтер'ю та дискусії
Замовляйте у нас музичні вітання

Tel.: 416-671-1805 Fax: 416-628-5156 lyubomyram@yahoo.com

СВІТОГЛЯД




ЩОСУБОТИ
8:00 веч.



Відновити історичну справедливість!

У Львові, у приміщенні Товариства охорони пам'яток відбулося засідання Оргкомітету із встановлення меморіальної таблиці Степанові Федаку. Відповідно до розпорядження львівського міського голови А. Садового "Про встановлення меморіальної таблиці Степанові Федаку" учасники засідання розглянули підготовлені провідником Львівської міської організації ОУН Василем Петриком умови конкурсу із виготовлення і встановлення таблиці та схвалили їх.

З ініціативи першого заступника голови ОУН Богдана Червака схвалено "Звернення до громадськості з приводу вшанування пам'яті С. Федака". Розглянуто низку інших питань, пов'язаних з організацією роботи із вшанування пам'яті відомого мецената, його родини, вивчення і популяризації життєпису, вкладу в розбудову українського життя у Львові, допомоги національно-визвольному рухові.

"9 січня 2011 року українці в Україні і за кордоном урочисто відзначали 150-річчя з дня народження тестя полковників Є. Коновальця та А. Мельника, Степана Федака.

Степан Федак – визначний громадський діяч, меценат, адвокат. З 1874 р. проживав у Львові, вихованець бурси Ставропільського Інституту,

Академічної гімназії і Львівського Університету. Студентський діяч, член Академічного гуртка, диригент студентського хору і 1891 співзасновник товариства "Боян".

С. Федак організатор економічних установ: член Управи "Народної Торгівлі", член-засновник Товариства взаємних забезпечень "Дністер" (з 1909 його головний директор), Центробанку, Ревізійного Союзу Українських Кооператив, Земельного Банку, Гіпогенного, "Карпатії", Української Щадниці в Перемишлі, віце-президент (з 1913 р.) Крайового Банку, з 1906 р. член Апеляційної комісії для заробіткового податку.

У листопаді 1918 р. державний секретар харчових справ уряду ЗУНР. У грудні 1918 організував Горожанський Комітет для опіки й допомоги українським полоненим, інтернованим і політичним в'язням.

С. Федак – активний член майже всіх українських товариств, сеньйор Ставропільського Інституту і почесний член "Просвіти" (з 1925), один із найбільш шанованих і популярних постатей Львова. Помер С. Федак 6 січня 1937 року.

Сьогодні на його приватному будинку (вул. Дорошенка, 48) встановлено барельєф радянським письменникам-комуністам С. Тудору і О. Гаврилюку, що загинули неподалік.



Степан Федак

Проте жодним словом не згадано про власників, добре ім'я котрих у тоталітарні часи паплюжили і забороняли.

У зв'язку з цим представники громадських організацій звернулися до міського голови Львова Андрія Садового з проханням виступити з ініціативою встановлення та відкриття меморіальної таблиці на фасаді будинку, де свого часу проживав С. Федак, та надання одній із вулиць

Львова його імені.

Міська влада Львова відгукнулася на звернення громадськості та надала дозвіл на встановлення дошки. Однак проблеми фінансового характеру гальмують роботу. Стало зрозумілим, що без допомоги громадян, українських патріотів, меценатів не обійтись. Свого часу Степан Федак допоміг українцям реалізувати не один суспільно значущий проект. Настав час допомогти відновити історичну справедливість стосовно самого С. Федака.

Звертаємося до всіх, хто розуміє важливість шанобливого ставлення до своєї історії, долучитися до роботи із вшанування пам'яті С. Федака. Також будемо вдячні за будь-який грошовий внесок на встановлення меморіальної дошки відомому меценату та подаємо відповідні реквізити: Фондація ім. О. Ольжича, м. Київ, вул. Січневого Повстання, 6, 01010, Р/р 2600000058001 в Київській філії "Укрінбанку", МФО 300250, ЗКПО 21479745, тел. 044280 16 75, т/ф. 044280 55 32, ел.пошта olzhych@ukr.net" (на встановлення меморіальної таблиці Степанові Федаку).

Теренова Рада ПУН

Голові Комітету "Приятелі Київського Патріархату Української Православної Церкви" в Торонто пані Ірині Ващук

Слава Ісусу Христу!

Високодостоїнні пані Ірина Ващук, члени Комітету, дорогі українці, брати та сестри у Христі на канадській землі!

До Вас звертаються віруючі Луганської Єпархії Української Православної Церкви Київського Патріархату.

На Східній Слобожанщині особливо жорстоко комуністична система грабувала і винищувала український народ. У звільнені хаги та господарства заселяли привезених чужинців. Особливо важка доля випала на Українську Православну Церкву. Було знищено сотні древніх храмів та соборів, особливо княжої та козацької доби. Було винищено майже повністю духовенство. Сьогодні в області декілька архієреїв Московського Патріархату і один український. Але наш народ стійкий, відданий справі наших предків. На жаль, за час Незалежності в області не відродилось жодного типового храму, хоча спроби були.

Тепер завдяки молитвам та зусиллям Святійшого Патріарха Філарета та невеликої частини свідомих українців у місті Луганську розпочалось будівництво першого українського храму в області та зведення приміщення Єпархіального Управління, котрі повинні стати базою для відродження духовності Східної Слобожанщини та центру єднання українства на Луганщині (притому що в місті Луганську існує близько 30 московських храмів та соборів).

На жаль, на сьогодні маємо тільки викопані котловани та почали закладати фундаменти. Просимо Вас взяти посильну участь у зведенні першого українського храму в Луганську.

З молитвою та повагою
керуючий Луганською Єпархією
Єпископ Мефодій

Український Музичний Фестиваль Ukrainian Music Festival

Торонто - 2011 - Toronto

Присвячений Миколі Лисенку

Celebrating Mykola Lysenko



Жюрі ■ Adjudicators

Люба Жук ■ Luba Zuk
Іринея Жук ■ Ireneus Zuk
Квітка Зорич-Кондрацька ■ Kvitka Zorych-Kondracki
Андрій Дмитрович ■ Andriy Dmytrovych

п'ятниця і субота 2,3 грудня 2011 р.

Friday and Saturday December 2,3 2011

Кінцевий Концерт

неділя, 4 грудня 2011
год. 2:00 по пол.

з участю Ансамблів і Хорів

Роздача Грамот та Стипендій

Final Concert

Sunday, December 4, 2011
at 2:00 p.m.

including Ensembles and Choirs

Certificate and Scholarship Awards

В приміщенні УНО/Ukrainian National Federation
145 Evans Avenue (at Islington) Toronto

Вписовий листок - на веб-сторінці та в українських кредитових спілках
Registration form - on the website and at Ukrainian credit unions

Registration deadline: October 25, 2011

www.ukrainianmusicfestival.com